Nr. 16.

Amtsblatt

des Kantons Graubünden.

Chur, den 20. April 1883.

Abonnementspreis: Jährlich Fr. 3. 50, halbjährlich Fr. 1. 90 Rp.
Inserationsgebühr: 20 Rappen für die Petit-Zeile oder deren Raum. Briefe franko.

Amtliches.

Bekanntmachung betreffend das Verbot des Fischens auf Gebiet der Gemeinde Silvaplana.

Auf Wunsch des Vorstandes der Gemeinde Silvaplana hat der hochl. Kleine Rath, nach eingeholter Bewilligung des hohen Bundesrathes, in Anwendung von Art. 9 des Bundesgesetzes über Fischerei, sämmtliche Fischgewässer der vorbenannten Gemeinde bis Ende 1885 als Schon-Revier erklärt.

Es wird daher, wie auf Gebiet der Gemeinden St. Moritz, Celerina, Samaden und Bevers, so auch auf Gebiet der Gemeinde Silvaplana jede Art von Fischerei und Fischfang während der genannten Zeit, unter Androhung der gesetzlichen Strafen, strengstens verboten.

Chur, 16. April 1883.

Im Auftrage des hochl. Kleinen Rathes:
Der Kanzleidirektor: **G. Marchion.**

Maikäfersammlung.

Da die Zeit des Maikäferflugs herannaht, so wird anmit die Großräthliche Verordnnng vom Jahre 1869 über Vertilgung der Maikäfer und Engerlinge gemäß § 8 derselben neuerdings zu allgemeiner Nachachtung bekannt gemacht.

Dabei ist zu bemerken, daß diejenigen Kreisämter, auf deren Gebiet das Sammeln der Maikäfer wegen zu geringer Zahl derselben nicht stattfinden konnte, hierüber ebenfalls Bericht erstatten sollen. Ueberhaupt ist zu gehöriger Durchführung der Verordnung unerläßlich, daß sämmtliche Kreisämter, also auch solche, in deren Gebiet keine Maikäfer vorkommen alljährlich auf den in § 5 der Verordung vorgeschriebenen Zeitpunkt ihren Bericht in Sache an die Polizeidirektion abgeben.

Im Weitern wird bekannt gemacht, daß gemäß diesfälliger Verfügung des hochl. Kleinen Rathes die abgelieferten oder abzuliefernden Quantitäten von Maikäfern, statt wie bisher nach dem Hohlmaße, künftig nach dem Gewichte berechnet werden sollen, und zwar kommt eine Quartane Maikäfer dem Gewichte von 4 Kilo gleich.

Chur, 18. April 1883.

Aus Auftrag des hochlöbl. Kleinen Rathes,
Für die Standeskanzlei:
Der Kanzleidirektor: **G. Marchion.**

Verordnung über Vertilgung der Maikäfer und Engerlinge.

(Vom 8. Juni 1869.)

§ 1. Ueberall und jedes Jahr, wo die Maikäfer in größerer Menge sich im Kanton zeigen, sollen dieselben möglichst bald nach ihrem Erscheinen und in möglichst großen Massen gesammelt und getödtet werden.

§ 2. Den Kreisämtern liegt ob, die Käfersammlung rechtzeitig durch Weisung an die Gemeindsvorstände anzuordnen, worauf letztere die nöthige Aufforderung an die Einwohner zu erlassen und einen oder mehrere Aufseher zur Ueberwachung der Einlieferung und Tödtung der Käfer, sowie zur Aufzeichnung des eingelieferten Quantums, zu bestellen haben.

§ 3. Als Maßstab des zu sammelnden Quantums wird angenommen, daß von jeder Haushaltung ein eidgenössisches Viertel (2 Quartanen = 8 Kilo) und auf jedes mehr als einjährige Haupt Vieh oder Pferd oder auf jede Kuh Winterung ein halbes Viertel (1 Quartane = 4 Kilo) Käfer eingeliefert werden soll.

Die Sammlung und Einlieferung hat innert 12 Tagen nach dem Erscheinen der Käfer und zwar wenigstens zur Hälfte innert der ersten 6 Tage zu geschehen.

Wenn Käfer sich zwar einstellen, aber nicht in so großer Menge, daß obiges Quantum gesammelt werden kann, so ist das Kreisamt befugt, dasselbe für den ganzen Kreis oder nur für einzelne Gemeinden soweit nöthig zu ermäßigen.

Ebenso kann im umgekehrten Falle von außergewöhnlich massenhaftem Erscheinen der Käfer auch eine angemessene Erhöhung des zu sammelnden Quantums verfügt werden.

§ 4. Wer innert der festgesetzten Zeit das vorgeschriebene Quantum nicht liefert, hat an den Gemeindsvorstand für jedes fehlende Halbviertel (Quartane = 4 Kilo) eine Buße von Fr. 1 zu entrichten.

Mehrlieferungen während gedachter Zeit sollen mit 70 Rappen für das eidgenössische Halbviertel aus der Gemeindekasse bezahlt werden.

§ 5. Jedesmal auf den 1. Juli haben die Gemeindsvorstände beglaubigte Verzeichnisse über das Quantum der eingelieferten Käfer an das betreffende Kreisamt einzureichen, welches diese Verzeichnisse unter gleichzeitiger Mittheilung der gemachten Beobachtungen in Bezug auf Verbreitung des Insekts, Flugjahre, Wirkung der Sammlungen u. s. w. bis 15. gl. Mts. der Kantons-Polizeidirektion übermachen wird.

Dem Kleinen Rath bleibt vorbehalten, zu Handen der Kreisämter, für diese Berichterstattung ein Tabellenformular aufzustellen.

§ 6. Zur Sammlung verpflichtete Ortschaften, welche dieselbe unterlassen, oder nach Zeit oder Quantum mangelhaft ausführen, verfallen in eine vom Kleinen Rath auf Bericht der Polizeidirektion zu bestimmende Buße von Fr. 5 bis Fr. 25, welche unnachsichtlich zu Gunsten der Kreiskasse eingezogen werden soll.

Kreisämter, welche die ihnen laut § 2 obliegende Anordnung der Käfersammlung nicht rechtzeitig treffen, werden vom Kleinen Rath in eine Buße von Fr. 5 bis Fr. 10, und solche, welche Bericht und Verzeichnisse nicht rechtzeitig an die Polizeidirektion einsenden (§ 5), in eine Buße von Fr. 5, in letzterem Fall mit Belassung des Rückgriffs auf allfällig fehlbare Gemeindsvorstände, verfällt.

Diese Bußen fallen in die Standeskasse.

§ 7. Da die Einsammlung der Engerlinge ebenfalls sehr zweckmäßig, aber mit so großen Schwierigkeiten verbunden ist, um obligatorisch vorgeschrieben werden zu können, so soll zur Aufmunterung für jedes halbe Viertel (1 Quartane = 4 Kilo) derselben $1^1/_2$ Franken aus der Gemeindekasse bezahlt werden.

§ 8. Gegenwärtige Verordnung tritt mit der Publikation in Kraft und soll jedes Jahr rechtzeitig vor Eintritt des Käferflugs im Kantons-Amtsblatt abgedruckt und in allen Gemeinden öffentlich verlesen werden.

Raccolta delle melolonte.

Avvicinandosi il periodo del volo degli scarafaggi, rammentasi pella generale

osservanza l'ordinazione (Regolamento) del Gran Consiglio del 1869 riguardo la distruzione delle melolonte e loro bruchi.

Giova notare, esser dovere dagli Offici di circolo d'inoltrare rapporto sulla raccolta in discorso eziandio laddove a cagione di scarsa comparsa dell' insettt. non potè eseguirsela. All' uopo d'eseguire dovutamente il prefato Regolamenoo appare in somma indispensabile, che *tutti quanti gli offici di circolo*, anche quelli, nel cui territorio non appajono delle melolonte, *consegnino annualmente all' epoca prescritta nel § 5 dell' ordinazione il loro rapporto alla Direzione della polizia cantonale.*

Inoltre vuolsi notificato, che giusta disposizione in proposito del Piccolo Consiglio le quantità di scarabei da consegnare o consegnate siano dora innanzi computate non più a misura di capacità, ma *al peso,* equivalendo 4 chilogrammi di melolonte ad un „mezzo quarto" federale.

Coira, 18 Aprile 1883.

D'ordine del lod. Piccolo Consiglio,
per la Cancelleria di Stato,
Il direttore: **G. Marchion.**

Ordinanza sulla distruzione delle melolonte (scarafaggi) e larve delle medesime.

§ 1. Dappertutto ed ogni anno che gli scarabei si presentano nel Cantone in maggior quantità, essi debbono più presto possibile dopo l'apparizione loro e nelle quantità maggiori possibili venir raccolti ed uccisi.

§ 2. Incombe agli Uffici di Circolo di prescrivere in tempo la raccolta degli scarabei mediante premonizione alle sovrastanze comunali, su di che quest' ultimi debbono emettere la necessaria diffidazione agli abitanti e destinare uno o più sovrintendenti a sorvegliare la consegna e l' uccisione degli scarabei, come pure ad inscrivere le quantità consegnate.

§ 3. Qual norma della quantità da raccogliersi si stabilisce, che debba da ogni economia venir consegnato un quarto, misura federale (2 quartane = 8 Kilo), di scarabei, e per ogni capo di bestiame o cavallo oltrepassante l'età d'un anno e così pure per ogni vacca da invernare mezzo quarto (1 quartana=4 Kilo).

La raccolta e la consegna dovrà seguire entro 12 giorni dopo l'apparizione degli scarabei, e propriamente per la metà almeno entro i primi 6 giorni.

Se poi avessero a mostrarsi scarabei, ma non però in così grande quantità, che l' anzidetto quantitativo non potesse essere raccolto, allora l' Ufficio di Circolo è autorizzato di ridurlo in quanto sia necessario per tutto il Circolo, sia soltanto per singoli Comuni.

Egualmente nel caso inverso dell' apparire degli scarabei in massa straordinaria potrà pure essere autorizzato un proporzionale aumento del quantitativo da raccogliersi.

§ 4. Chi entro il termine fissato non consegna il quantitativo prescritto dovrà pagare alla Sovrastanza comunale una multa di fr. 1. — per ogni mezzo quarto (quartana) mancante.

Consegne maggiori del prescritto durante il detto tempo dovranno pagarsi dalla cassa comunale in ragione di centesimi 70 per ogni mezzo quarto federale.

§ 5. Le sovrastanze comunali dovranno ogni volta pel 1 di Luglio inoltrare al rispettivo Ufficio di Circolo il registro autenticato della quantità degli scarabei consegnati, e l' ultimo trasmetterà tali registri alla Direzione di Polizia cantonale pel 15 dello stesso mese, comunicando in

pari tempo le osservazioni fatte in rapporto allo estendersi dell' insetto, anno di volata, efficacia delle raccolte ecc.

Resta riservato al Piccolo Consiglio di erigere un formulare tabellario a mano degli Uffici di Circolo onde fornire tali rapporti.

§ 6. Quelle località tenute alla raccolta, le quali la tralasciano o la seguiscono difettosamente circa il tempo e il quantitativo, cadono in una multa da fr. 5 a fr. 25, da fissarsi dal Piccolo Consiglio sopra rapporto della Direzione di Polizia, la quale dovrà essere irremissibilmente incassata a favore della Cassa di Circolo,

Uffici di Circolo, che non emettono a tempo la ordinazione giusta il § 2 loro incombente per la raccolta degli scarabei, vengono dal Piccolo Consiglio multati da fr. 5 a fr. 10, e quelli, che non innoltrano a tempo rapporto e registri alla Direzione di Polizia (§ 5) in fr. 5, in quest' ultimo caso con ragione di regresso verso eventuali Sovrastanze comunali mancanti.

Queste multe entrano nella Cassa dello Stato.

§ 7. Essendo la raccolta delle larve (crisalidi, *Engerlinge*) del pari assai conveniente, ma congiunta a troppo grandi difficoltà per poter essere prescritta in modo obbligatorio, sarà contuttociò in via d' incorraggiamento pagato dalla cassa comunale fr. 1. 50 per ogni mezzo quarto (1 quartana = 4 Kilo) dei medesimi.

§ 8. Il presente regolamento entra in vigore colla pubblicazione e dovrà ogni anno in tempo opportuno essere prima dell' apparire degli scarabei ristampato nel Foglio Officiale del Cantone e preletto pubblicamente in tutti i Comuni.

Wanderbuch-Entkräftung.

Das für Gerber Joseph Kaspar Item von Bonaduz, geb. 1829, am 16. August 1880 unter Nr. 547 dahier ausgestellte Wanderbuch wird fortan als erloschen und ungültig erklärt.

Chur, den 18. April 1883. Der Polizeidirektor: **A. Dettli.**

Erziehungsräthliche Anzeige.

Für Unterstützung armer Gemeinden zur Bestreitung der Lehrerminimalbesoldungen und der Ausgaben an Schulhausbauten hat der hohe Große Rath für das laufende Jahr einen Kredit von Fr. 6000. — bewilligt, und es werden hiemit alle diejenigen Gemeinden, welche auf einen Staatsbeitrag für die angegebenen Zwecke Anspruch zu haben glauben, eingeladen, ihre diesfälligen Anmeldungen bis Ende April dem Herrn Schulinspektor ihres Bezirkes zu Handen des Erziehungsrathes einzureichen.

Gesuchen um Beiträge an Schulhausbauten sind die bezüglichen Baupläne und Kostenvoranschläge beizulegen.

Chur, den 17. April 1883. Namens der Kanzlei des Erziehungrathes:
D. Donatz.

Wahlanzeige.

Als Abwart der Kantonsbibliothek, der Naturaliensammlung der Kantonsschule und des Rhätischen Museums ist vom hochl. Kleinen Rath Herr Nikolaus Conradin in Chur gewählt worden.

Chur, den 18. April 1883. Für die Kanzlei des Erziehungsrathes:
D. Donatz, Aktuar.

Sanitätsräthliche Warnung betreffend Verschleppung der Maul- und Klauenseuche.

Da die Maul- und Klauenseuche neuerdings in verschiedenen Gemeinden des hiesigen

Kantons aufgetreten und Gefahr vorhanden ist, daß dieselbe durch Verschleppung auch dies Jahr wieder eine weitere Ausbreitung gewinnen könnte, sieht sich die unterzeichnete Behörde veranlaßt, einerseits die Viehbesitzer darauf aufmerksam zu machen, daß durch Berührung mit seuchekranken Thieren der Ansteckungsstoff sehr leicht und auf manigfache Weise verschleppt werden kann, und daß deßhalb hinsichtlich des Viehverkehrs Vorsicht dringend Noth thut. Anderseits aber müssen wir die Gemeindsbehörden und die Viehbesitzer ernstlich ermahnen, eine wachsame Kontrole über das Klauenvieh zu führen und von bei diesem beobachteten verdächtigen Erscheinungen sofort dem Bezirksarzt zu Handen unser Behörde Kenntniß zu geben. Der enorme Schaden, den unser Kanton in den Jahren 1881 und 1882 in Folge der großen Verbreitung der Maul- und Klauenseuche erlitten, hat die Bedeutung dieser Seuche für unser Land und die Nothwendigkeit, mit aller Macht gegen dieselbe einzuschreiten, zur Genüge dargethan. Dagegen haben auch wieder die in den letzten Jahren in mehrfachen Fällen gemachten Erfahrungen bewiesen, daß bei strikter Anwendung und Durchführung der im eidg. Seuchengesetz vorgesehenen Maßregeln die Maul- und Klauenseuche auch bei schwierigen Verhältnissen lokalisirt werden kann, und es ist daher Pflicht der Behörden, auf genaue und gewissenhafte Beobachtung der betreffenden gesetzlichen Bestimmungen und Verordnungen zu dringen.

Wir erwarten des Bestimmtesten, daß die Gemeindsvorstände und deren Organe dieser Verpflichtung nachkommen, und machen darauf aufmerksam, daß allfällige Contraventionen gegen die Vorschriften des eidg. Seuchengesetzes unnachsichtlich nach Maßgabe der Strafbestimmungen des Art. 36 dieses Gesetzes geahndet werden müssen.

Chur, 18. April 1883. Namens der Veterinärsektion des Sanitätsrathes:

D. Donatz, Aktuar.

Registro di commercio.

Concernente la tenuta dei registri di commercio l'autorità segnata stima necessario di pubblicare il decreto del Consiglio federale 13 Marzo 1883 in un col relativo circolare perchè si possa conformarvisi.

Coira, 21 Marzo 1883. In nome dell'autorità sorvegliante:

L. Raschein.

Risoluzione del Consiglio federale in modificazione del regolamento intorno al registro del commercio ed al Foglio ufficiale del commercio.

Il Consiglio federale svizzero,

modificando in parte l'art. 30 del suo regolamento del 7 dicembre 1882, sulla proposizione del suo dipartimento del commercio e dell'agricoltura,

ordina:

L'art. 30 del regolamento del 7 dicembre 1882 sul registro del commercio e sul foglio ufficiale del commercio è modificato come segue:

1° Le associazioni dotate di un fondo di riserva o di guarentia superiore a fr. 100,000 pagheranno per l'inscrizione nel registro l'emolumento stabilito dalle lett. b. e c. dell'art. 30 del regolamento precitato; quelle associazioni, all'opposto, che non possedono nè fondo di riserva nè uno di guarentia come quelle che possedono di tali fondi inferiori però alla somma di fr. 100,000, pagheranno un emolumento d'inscrizone di fr. 20. L'emolumento delle modificazioni e delle cancellazioni sarà di fr. 10.

2° Gli stabilimenti commerciali in esercizio pel conto d'amministrazion pubbliche (stato, distretto, comune) e che sono dotati d'un capitale d'esercizio distinto o di un capitale per azioni, pagheranno l'emolumento determinato dalle lett. a, b e c dell'art. 30 del regolamento del 7 dicembre 1882. Al contrario,

gli stabilimenti di questo genere i quali non hanno nè capitale d' esercizio nè capitale per azioni pagheranno l' emolumento fissato per le ditte semplici.

3° Le figliali pagheranno la metà dell' emolumento fissato all' art. 30 per la casa principale; tuttavolta, quando quest' ultima ha la sua sede all' estero, la prima figliale inscritta pagherà l' emolumento intiero, mentre le altre non pagheranno che la metà dello stesso.

4° Le radiazioni fatte d' ufficio sono gratuite (art. 21 e 28 del regolamento).

In nome del Consiglio federale svizzero:

Il Presidente della Confederazione, **L. Ruchonnet.**

Il Cancelliere della Confederazione, **Ringier.**

Il Consiglio federale svizzero a tutti gli Stati confederati.

Per soddisfare le domande di schiarimenti che ci furono reiterate intorno all' applicazione del regolamento (7 dicembre 1882) sulle inscrizioni nel registro di commercio, ci siamo trovati nel bisogno di precisare maggiormente la portata di alcune disposizioni contenutevi e di completarne alcune altre.

1° Anzitutto esistono dei dubbî sull' inscrizione delle *società d' assicuranza* basate sul principio di mutualità.

Egli è certo che queste società d' assicuranza sono tenute a farsi inscrivere nel registro di commercio; resta però la questione se debbano figurarvi come associazioni oppure come semplici società.

Dietro parere chiesto ad una commissione di esperti, noi crediamo che le società d' assicuranza costituite sul principio della mutualità devono essere inscritte quali *associazioni.* Il pubblico che si trova colle medesime in relazioni di affari ha bisogno di essere informato sulla risponsabilità dei membri che le compongono. Importa dunque che le disposizioni contenute nei loro statuti allo scopo di determinare questa risponsabilità siano riprodotte nel registro e pubblicate nel Foglio ufficiale del Commercio. Posto il caso gli statuti non contenesssero dei dispositivi in proposito o ne contenessero di una precisione insufficiente, verrá richiestà su questo punto una dichiarazione speciale che potrà essere rilasciata dalla persona incaricata di fare la domanda d' inscrizone.

Noi raccomandiamo ai tenitori del registro di ricorrere al parere della loro autorità di sorveglianza ogniqualvolta avranno da inscrivere delle società di assicuranza mutuale o delle associazioni.

2° L' art 622 del Codice federale delle obbligazioni prescrive, per le *società per azioni*, che la domanda d' inscrizione porti o la firma di tutti i membri dell' amministrazione, data in presenza del funzionario tenitore del registro, o una valida legalizzazione.

A riguardo di ciò ci fu domandato se, per una compagnia ferroviaria a mo' d' esempio, sotto la parola „amministrazione" nel senso legale debbasi intendere la Direzione oppure il Consiglio di Amministrazione.

Conformandoci al giudizio di una commissione d' esperti consultata a tale scopo, noi ci siamo pronunciati per questo ultimo, giachè la Direzione non possede le competenze di un' amministrazione nel senso dato a questa parola dal codice delle obbligazioni. Avuto riguardo a quei membri del consiglio di amministrazione che hanno il loro domicilio lontano dalla residenza della Compagnia, sarà loro facilitato di conformarsi a questa prescrizione accordando loro la facoltà di inviare la loro firma sotto forma legalizzata.

3° In quanto alle *Agenzie* si domandò se gli agenti siano tenuti di farsi inscrivere come commercianti indipendenti o se sia d' uopo che le agenzie stesse siano inscritte quali figliali della ditta che rappresentano.

Il codice delle Obbligazioni non contiene su questo punto nessuna di quelle disposizioni che sono atte a servir di guida pei tenitori del registro; egli sarebbe del resto un compito arduo il voler stabilire delle regole generali applicabili a tutti i casi speciali L'autorità di sorveglianza esaminerà dunque nel caso isolato se l'agenzia che chiede di essere inscritta nel registro debba esserlo in qualità di figliale o se basti che l'agente sia inscritto quale commerciante e conforme al risultato di questo esame impartisca ai tenitori del registro le necessarie istruzioni. Sotto questo riguardo è da osservare se all'agenzia è stato dato un potere limitato di rappresentare cioè la casa principale sotto alcuni rapporti soltanto (p. es. a titolo di intermediaria per conchiudere contratti eçc), oppure se questa agenzia è investita di poteri illimitati, in questo caso dovrà essere inscritta come figliale.

Se nel caso concreto sorgessero delle difficoltà, spetterà al Consiglio federale di provvedere (Vedi art. 3 del regolamento di esecuzione.)

Quanto alle agenzie di una ditta *estera*, queste, in forza degli stessi principi, possono e devono farsi inscrivere. E di grande interesse per il pubblico l'essere informato da apposita pubblicazione sulla situazione legale di queste agenzie.

Quando trattasi di società per azioni o di associazioni l'agenzia dovrà presentare un certificato comprovante che queste società o associazioni sono, all'estero, nel luogo dove stabilirono la loro residenza principale, legalmente costituite. Questa circonstanza sarà menzionata al registro di commercio e pubblicata nel relativo Foglio ufficiale.

Quanto alla *forma* dell' inscrizione serviranno di norma le prescrizioni federali attualmente in vigore.

4º Ci fu domandato se stabilimenti di natura commerciale, in esercizio per conto di un *corpo politico* (stato, distretto, comune), siano tenuti all' inscrizione. Noi abbiamo sciolto la questione nel modo seguente:

Se un tale stabilimento (p. es. stabilimento dello stato) possede in proprio un capitale somministratogli dallo stato ed è distinto ed indipendente dai dicasteri ordinarii dell'amministrazione pubblica, quandanche lo stato si sia riservato il diritto di sorveglianza sullo stesso, questo stabilimento è tenuto a farsi inscrivere nel registro del commercio; all' opposto, per quegli stabilimenti che sono uniti o che direttamente dipendono dall' amministrazione pubblica e che non dispongono di un capitale d' esercizio loro particolarmente impartito, questo obbligo non esiste.

5º Noi abbiamo adottato dei formolari speciali per l' inscrizione delle *figliali;* dessi furono pubblicati nel Nº 30 del Foglio federale del Commercio in data del 3 corrente. La domanda d' inscrizione di una figliale dipendente da una società per azioni deve essere fatta dal gerente di quella (obbl. 624) e munita della di lui firma. Questi dovrà provare la sua qualità di gerente, in virtù della quale egli è autorizzato a far la domanda.

6º A tenore dell' art. 30 del regolamento precitato, l' emolumento per *l' inscrizione delle autorizzazioni* e *delle procure* è di fr. 5. Quando sulla medesima domanda d' inscrizione fossero indicate parecchie persone firmanti, in tal caso ciascuna di esse sarà tenuta a pagare questo emolumento, ad eccezione degli organi di una società o di una compagnia. p. es. Presidente, ecc.

Fummo indotti a modificare il citato art. 30 in ciò che concerne l' emolumento d' inscrizione delle associazioni, degli stabilimenti di natura commerciale in esercizio pel conto di amministrazioni pubbliche (stato, distretto, comune), delle figliali e finalmente quello che riguarda le redazioni che devono essere fatte d' ufficio,

Noi vi preghiamo di ben voler communicare ai rispettivi uffici cantonali le presenti istruzioni in un col regolamento modificato qui annesso e di ben voler invitarli a conformarvisi.

Cogliamo intanto questa occasione per raccomandarvi, fedeli e cari confederati, con noi alla protezione divina.

In nome del Consiglio federale svizzero:
Il Presidente della Confederazione, **L. Ruchonnet.**
Il Cancelliere della Confederazione, **Ringier.**

Pubblicazione concernente il tiro a segno volontario e gli esercizi del tiro obbligatori dell'infanteria nell'anno 1883.

In seguito ad ordinanza del Consiglio federale 16 marzo e a circolare del capo delle armi dell'infanteria del 31 dello stesso mese u. s. viene modificata l'ordinanza del Consiglio federale 20 gennaio 1880 circa gli esercizi speciali del tiro dell'infanteria e la pubblicazione nostra 12 marzo a. c. (Foglio uff. N° 11) nei punti qui sotto accennati.

1. *Le riunioni speciali* finora esistenti tenute a fare 30 colpi sono abolite, quando non si verifichi che i loro esercizi del tiro abbiamo cominciato prima del rilascio della presente pubblicazione.

2. La Confederazione accorda alle società del tiro che contano almeno 8 membri e ottemperano ai prescritti del nuovo regolamento un sussidio proporzionato al numero dei soci.

3. Per aver diritto al sussidio, convien che un socio tiri almeno 30 colpi in serie di 5 colpi alle susseguenti distanze e bersagli:

1. Esercizio 10 colpi a 300 m. bersaglio I (1,8 m./1,8 m.)
2. „ 10 „ a 400 „ „ I („)
3. „ 10 „ a 225 „ „ III (1 m./1 m.)

e colla precisione di almeno 10 punti per ciascun esercizio.

Per siffatti esercizi uno non può valersi che delle armi e della munizione di ordinanza.

4 Il sussidio federale importa:

a. Fr. 1. 80 per militari aventi obbligo al tiro che abbiano tirato almeno 30 colpi, ma non più di 50 e adempite le succitate condizioni.
b. Fr. 3. — per tutti i soci che abbiano tirato almeno 50 colpi tenor prescrizione.

5. I militari aventi obbligo al tiro (vedi cif. 1, 2 e 3 della pubblicazione nel Foglio uff. N° 11) devono constatare d'aver adempito il loro dovere al tiro facendo tenere al più tardi fino allo *spirare del luglio* ai capisezione a mano dei comandanti di circondario i libretti del tiro vidimati dai presidenti delle società.

6. Ogni società che aspira a sussidio federale deve inoltrare, sotto pena di perderlo non ottemperandovi, una tabella del tiro debitamente completata al dicastero militare cantonale, onde siano constatati i 30 risp. 50 colpi e la precisione richiesta.

7. I militari d'infanteria aventi obbligo al tiro che non corrispondono punto in una società alle condizioni anzidette o la cui precisione è del 50 % inferiore a quanto si esige, saranno chiamati agli esercizi obbligatori di riparazione, però senza indennità di soldo e di viaggio.

8. Le società del tiro che in ordine all' art. 225 dell'organizzazione militare aspirano che vengano loro assegnate le occorrenti piazze del tiro, ne avanzeranno

Hiezu eine Beilage.

anzitutto la petizione ai comuni loro. Gli eventuali ricorsi per ripulse vogliono essere inoltrati al governo cantonale, risp. al dipartimento militare federale.

I signori capisezione gradiranno notificare questa pubblicazone tanto alle soctetà del tiro della loro sezione, quanto agli aventi obbligo di esercitarvisi e all' Amministrazione militare fino al 15 maggio le società del tiro e il numero dei loro membri.

Coira, 10 aprile 1883. L' Amministrazione militare:
Walser.

Rüfe.

Konkurserkanntniſſe.

In Folge abgegebener Insolvenzerklärung und in Anwendung des § 152, Ziſ. 2 des Pr.-R. hat gefertigtes Kreisgericht über nachbezeichnete Perſonen von Taraſp den Konkurs erkannt:

Norbert J. Giamara; Maſſavogt: Herr Aktuar Joh. Fanzun in Taraſp.
Johann Banoß; Maſſavogt: Herr Präſident P. Regi in Ardez.
Johann A. Pazeller; Maſſavogt: Herr Gantrichter A. Banzun in Ardez.
Kaſpar J. Giamara; Maſſavogt: Herr Präſident C. Carl in Schuls.
Kaſpar C. Carl; Maſſavogt: Herr Gemeindspräſ. Jakob Giamara in Taraſp.
Rudolf Pazeller; Maſſavogt: Herr Präſident J. Biſaz in Schuls.
Karl Gregori; Maſſavogt: Herr Lehrer Sim. Claglüna in Ardez.
Kaſpar Simath; Maſſavogt: Herr Förſter Norbert Arquint in Taraſp.

Die Gläubiger obgenannter Konkurſanten werden hiemit aufgefordert, ihre Forderungsanſprüche, bei Vermeidung der geſetzlichen Rechtsnachtheile, innert der peremtoriſchen Friſt von acht Wochen den oben bezeichneten reſp. Maſſakuratoren ſchriftlich einzureichen.

Lavin, den 7. April 1883. Namens des Kreisgerichtes Ob-Taſna,
Der Aktuar: L. P. Steiner.

Kleinräthliche Bewilligung: 20. April 1883.

Konkursruf.

Auf erhaltene Anzeige des Gantamtes und in Anwendung des § 152, Ziſ. 2 des Pr.-R. hat das Kreisgericht Ob-Taſna über Wittwe Margretta Michel geb. Regi und Söhne, Jakob Laner und Hans Cl. Michel, von Süs den Konkurs erkannt.

Sämmtliche Gläubiger der Genannten werden anmit, unter Androhung der Rechtsnachtheile im Unterlaſſungsfalle, aufgefordert, ihre Rechnungen dem beſtellten Liquidator, Herrn Jakob S. Arquint in Süs, innert der peremtoriſchen Friſt von acht Wochen einzureichen.

Guarda, den 12. April 1883. Namens des Kreisgerichtes Ob-Taſna,
Der Kreispräſident: Otto Morell.

Kleinräthliche Bewilligung: 20. April 1883.

Konkursruf.

Das Kreisgericht Ob-Taſna hat in Anwendung des § 152, Ziſ. 2 des Pr.-R. über Johann Ott von Felben, Kt. Thurgau, niedergelaſſen in Süs, den Konkurs erkannt und den Herrn Kreisrichter Otto Arquint in Süs als Maſſakurator beſtellt.

Gläubiger und Schuldner des obgenannten Konkurſanten werden andurch, unter Androhung der Rechtsnachtheile im Unterlaſſungsfalle, aufgefordert, ihre Rechnungen innert der peremtoriſchen Friſt von acht Wochen dem beſtellten Kurator einzureichen.

Guarda, den 12. April 1883. Für das Kreisgericht Ob-Taſna,
Der Kreispräſident: Otto Morell.

Kleinräthliche Bewilligung: 20. April 1883.

Beneficium inventarii.

In Folge nachgesuchter und bewilligter Rechtswohlthat des Inventars ergeht hiemit, gestützt auf § 478 des Pr.-R. über den Nachlaß des in Seewis i/O. verstorbenen Joh. Joseph Deplaz von Tavetsch der gerichtliche Rechnungsruf.

Es werden demnach die Gläubiger und Schuldner des Obgenannten aufgefordert, ihre Rechnungen, bei Vermeidung der gesetzlichen Rechtsnachtheile, innert der peremtorischen Frist von acht Wochen an die bestellten Rechnungsempfänger, Herren Gemeindspräsident Martin Cadelbert in Seewis i/O. und Ludwig Caduff in Brigels, schriftlich einzureichen.

Schnaus, den 18. April 1883. Für das Kreisgericht Ilanz,
Der Präsident: R. Cadisch.

Kleinräthliche Bewilligung: 20. April 1883.

Konkurserkanntniß.

Nachdem sich die Verlassenschaft des unlängst in Tarasp verstorbenen Kaspar B. Arquint in Folge des erlassenen Rechnungsrufes als passiv herausgestellt, hat das hiesige Kreisgericht, in Anwendung des § 152, Ziff. 1, über denselben den Konkurs erkannt und Herrn Präsident J. P. Könz in Schuls beauftragt, obgenannte Masse nach Anleitung des Konkursgesetzes auszurichten.

Lavin, den 7. April 1883. Namens des Kreisgerichtes Ob-Tasna,
Der Aktuar: L. P. Steiner.

La commissiun tutelara dil cirquit Lungnezza ha en sia sessiun dils 15 d'Avrel p. p. priu las suondontas disposiziuns:

1. Ils *affons* dil Sigr. Gerau Giachen Benedetg *Blumenthal* e la sora *Ursula Barbara Blumenthal* de Vella vegnen declarai libers dell' ugadia.

2. *Maria Mengia Nesa Caviezel* de Vrin vegn, sin sia instanza, ugadada en la persuna de Sigr. Gerau Peder Antoni Casanova era de Vrin.

3. Sigr. Giachen Gieri Caminada de Vrin vegn, sin motivad' instanza deliberaus dell' ugadia dils *affons* de Gion Antoni *Caminada* de Vrin, sesents a Milaun, e substituius entras Sigr. Scolast Christian Anton Soler, era de Vrin.

4. L' ugadia dellas duos feglias de *Giosch Pieder Soler* de Vrin, sesentas a Paris, vegn consegnada al Sigr. Scolast Gion Pieder Alig a Surin.

5. Martin Anton Sgier de Vrin vegn sin agen garigiar licenziaus sco ugau dils absents *affons* de Murezi *Caviezel* e substituius entras il Sigr. Scolast Christian Anton Soler de Vrin.

Lumbrein, ils 12 d'Avrel 1883. Per la commissiun,
il president: *G. Bistgeun Capaul.*

Die Vormundschaftsbehörde des Kreises Luzein hat Folgendes verfügt:

1. Andreas Aebli in Puz wurde als Vogt für seine Kinder I. Ehe entlassen und an dessen Stelle Chr. Aebli-Marugg in Luzein gewählt.

2. Luzia de Joh. Hartmann und Wittfrau Elsbeth Persorger wurden der vormundschaftlichen Aufsicht enthoben.

Luzein, den 18. April 1883. Namens obiger Behörde,
Der Aktuar: Chr. Aebli jgr.

Die Vormundschaftsbehörde des Kreises Ober-Engadin hat folgende Verfügung getroffen:

Jungfrau Babetta Gilly des sel. Constanz in Zuz wurde durch Herrn Joh. Töndury-Zender in Scanfs verbeiständet.

Samaden, den 17. April 1883. Namens der obigen Behörde:
G. F. Caderas, Aktuar.

Die Vormundschaftsbehörde des Kreises der V Dörfer hat auf eigenes Verlangen der betreffenden Frauenspersonen folgende Verfügungen getroffen:

1. Frau Landammann Elsbeth Engler von Zitzers wird in der Person des Herrn Landammann Christ. Gadient von Trimmis verbeiständet.

2. Als Vogt für Wittfrau Maria Ursula Götz geb. Hartmann und als Beistand für deren Kinder, als: Johann Georg und Eva, von Zitzers wird Herr Georg Malär in Trimmis bezeichnet.

3. Als Beistand für Frau Maria Zinsli geb. Carisch ist Herr Landammann Johann Krättli von Untervaz ernannt.

4. Für Elsbeth Hegnauer wird Herr Kaspar Dolf de Stephan von Igis als Vogt gewählt.

5. Für Wittfrau Barbara Ludwig wird Herr Ammann Johann Bernhard von Untervaz als Vogt bestellt.

6. Als Vogt für Wittfrau Elsbeth Monsch geb. Stock und für deren Kinder, als: Katharina, Menga, Anna, Peter und Elsbeth, wird Herr Johannes Monsch von Zitzers gewählt.

Ferner hat die Behörde:

7. Für den demissionirenden Herrn Ammann Johann Mathis von Igis, als Vogt für Johann Baptista de Anton Dolf von Igis, Herrn Ammann Joseph Barfuß bestellt.

Zitzers, den 12. April 1883.

Für obige Behörde,
Deren Präsident: Chr. Gresi.

Die Vormundschaftsbehörde des Kreises Chur hat Nachstehendes verfügt:

1. Dem Gesuche des Herrn Landam. Johs. Schmid um Entlassung, wurde entsprochen u. an seiner Stelle zum Vormund gewählt:
   a) Für Sibilla u. Johanna de Joh. Hatz, deren Mutter, Wittfrau Clara Hatz geb. Steffani, und
   b) für die minorennen Kinder des Herrn Dr. Richard Lendi sel., deren Mutter, Frau Nina Lendi geb. Caviezel.

2. Als Vormund von Anna de Felix Boneschen tritt, an die Stelle des demissionirenden Herr Kommissionär Chr. E. Killias, Herr Aktuar P. Pedolin.

In Folge Delegation der heimatlichen Vormundschaftsbehörden sind ferner bestellt worden:

3. Für Wittwe Maria Barbara de Luzi Schänni von Nufenen, als Beistand Herr Hauptm. J. G. Spieß.

4. Für Modistin Marietta Mathis von Pagig, als Beistand Herr Kaufm. Martin Hemmi-Killias, statt des zurücktretenden Herrn Schlossermeister B. Mani, und

5. für Maler Joh. Gutscher und Familie von Felsberg, als Vogt, Herr Major J. P. Parli.

Chur, 19. April 1883.

Namens der Behörde,
Der Präsident: R. A. Planta.

Il Consiglio tutorio del Circolo di Poschiavo ha nominato:

1. Giacomo *Crameri* fu G. G. curatore della sua madre *Margherita* nata Mina del fu Pietro.

2. Rachele nata Lanfranchi Vedova fu Giuseppe *Dorizzi* tutrice dei propri *figli* minorenni.

Poschiavo, 14 Aprile 1883. L'Attuario: *Chiavi Giovanni.*

Auswanderungsanzeige.

Simeon de Mathias **Disch** von Schiers beabsichtigt im Mai nächsthin nach Amerika auszuwandern.

Schiers, den 17. April 1883.

Das Kreisamt Schiers:
P. Ludwig, Amtslandamm.

Avis.

Als 17 Avuost 1882 moriva accò **Ursula Eckstein-Lehner** da St. Antönien.

Duonna Fabrona Casparis aqui ho, a norma del § 224 della ledscha federela sur las obligaziuns, dret da retenziun vi alla pocha roba lascheda dalla defunta Eckstein per as covrir, in parte almain, d'ün credit da Fr. 230 vers medema.

Que taunt vain purto a cognoschenscha publica, fand eir a savair, cha cols 15 Meg a. c. la roba della defunta passero in proprieted da prenomneda duonna Casparis, scha üngün non as fo fin allura inavaunt per la spendrer.

Celerina, 14 Avrigl 1883. L'uffizi circuitel d'Engiadin'ota:
Em. Rocco, Actuar.

Geldfundanzeige.

Im Dorfe **Ems** sind **80 Franken** gefunden worden, welche dem Finder eigenthümlich zugesprochen werden, für den Fall des unbenutzten Ablaufes der 3-monatlichen Anmeldungsfrist.

Ems, den 16. April 1883. Das Kreisamt Rhäzüns:
Th. Willi, Kreispräsident.

Privat-Anzeigen.

Kreditorenversammlung.

Die Kreditoren der Masse von **Johann** de Barbara **Ludwig** von Untervatz werden auf den **23.** April, Nachmittags ½3 Uhr, auf dem Rathhaus dahier zu einer Versammlung eingeladen. Da es Prozeßfrage betrifft, so wird zahlreiche Betheiligung erwartet. Nichterscheinende haben sich allfälligen Beschlüssen zu unterziehen.

Untervatz, den 18. April 1883. Der Massavogt: **J. Hug.**

Kreditoren-Versammlung.

Die Herren Kreditoren der Konkursmasse **J. Karmer**, Schneider, in Davos werden auf Mittwoch den **25.** April, Vormittags 9 Uhr, hier in's Rathhaus zu einer Versammlung eingeladen.

Davos, 17. April 1883. **Der Massakurator.**

Kreditorenversammlung.

Die Corrent-Kreditoren des Konkursanten **Christ. Julius Casutt** von Fellers, welche keine Glückscheine genommen haben, sind ersucht, am Mittwoch den **25.** April, Nachmittags 1 Uhr, sich in der Krone in Ilanz einzufinden. Nichterscheinende haben sich den Beschlüssen der Anwesenden zu unterziehen.

Ruschein, den 15. April 1883. **Die Massakuratoren.**

Kreditorenversammlung.

Die Herren Kreditoren der Konkursmasse **Franz Bichler** in Schleuis werden hiemit zu einer Versammlung auf Dienstag den **24.** ds., um 12 Uhr Mittags, in das Hotel „Oberalp" in Ilanz eingeladen.

Laax, den 18. April 1883. **Der Massakurator.**

Kreditorenversammlung

der Konkursmasse der Eheleute **Lina** und **Ludw. Christ** jgr., Dienstag den **24.** April, Nachmitttags 2 Uhr, im Gasthof zur Sonne.

Chur, 19. April 1883. **Der Massakurator.**

Kreditorenversammlung.

Samstag den **28.** ds. Mts., um 9 Uhr Vormittags, findet eine letzte Versammlung der Gläubiger der Konkursmasse des **L. Spatz** statt, und zwar in Disentis im Gasthaus zur Krone, behufs Ausrichtung der Gläubiger.

Disentis, dan 18. April 1883. **Der Massavogt.**

Kreditorenversammlung

der Herren Kreditoren der Konkursmasse Wittfrau **Anna Battaglia** und ihrer Schwester **Ursula Janett** Samstag den **28.** April, Morgens 9 Uhr, im Gasthaus zum weißen Kreuz in Zillis. Nichterscheinende haben sich den Beschlüssen der Anwesenden zu unterziehen.

Mathon, den 18. April 1883. **Die Massakuratel.**

Da nicht alle Pfandgläubiger der Konkursmasse **Michel Caspescha** gedeckt worden sind, so werden alle Kreditoren, die Glückscheine wollen, eingeladen, beim Unterzeichneten innert 14 Tagen sich zu melden.

Flims, den 29. April 1883. **Der Massakurator.**

Anzeige.

Den Herren Kreditoren des Konkursanten **Lukas Cahalzar**, Sohn, in Zuz, die Mittheilung, daß die Aktiven desselben kaum die Liquidationskosten decken. Glücksscheine können innert 14 Tagen a dato gegen die Taxe von 30 Cts. beim Unterzeichneten bezogen werden.

Zuz, 16. April 1883. Der Massakurator: **Rüedi-Schucani.**

Anzeige.

Im Konkurse der Wittfrau Dr. **Moos** (Pension Moos) in Vulpera gehen die Gläubiger V. Klasse ganz leer aus, da nicht einmal die IV. Klasse vollständig Deckung fand.

Wer daher Glückscheine zu beziehen Willens ist, melde sich in frankirten Briefen innert diesem Monat bei

Vulpera, 18. April 1883. **Massakuratel.**

Anzeige.

Wir erlauben uns mitzutheilen, daß sich die Firma

„Müller & Rooschütz in Chur"

mit heutigem Tage aufgelöst hat. Unser Theilhaber, Herr Apotheker **Heuß**, wird das Geschäft auf eigene Rechnung weiterführen, indem wir Sie auf nachstehendes Inserat verweisen.

Chur, 20. April 1883. **Müller & Rooschüz.**

Auf Obiges Bezug nehmend, diene zur Nachricht, daß ich die seit Jahren unter der Firma **„Müller & Rooschüz in Chur"** geleitete Fabrik künstlicher Mineralwasser auf eigene Rechnung mit Aktiva und Passiva übernommen habe, und solche unter der Firma

Fabrik künstlicher Mineralwasser

von Robert Heuß

in unveränderter Weise fortführen werde.

Mit der Bitte, das meinen Vorgängern geschenkte Zutrauen auch mir zuwenden zu wollen, zeichnet Achtungsvollst

Chur, 20. April 1883.

Fabrik künstlicher Mineralwasser
Robert Heuss.

Ausweiskarten

für Stimmberechtigte für die nächsten Maiwahlen können wieder von uns je nach Bedarf bezogen werden und ersuchen die Tit. Gemeindevorstände um rechtzeitige Bestellung.

Offizin Gebrüder Casanova.

Castasegna (Bergell) sucht auf kommenden Winter einen tüchtigen, patentirten **Lehrer** für ihre Unterschule. Gründliche Kenntniß des Italienischen ist unerläßlich. Bewerber nicht ital. Zunge haben sich einem Examen in dieser Sprache zu unterziehen. Anmeldungen in ital. Sprache nebst Zeugnissen, sowie allfällige Anfragen über Bedingungen sind innert einem Monat zu richten an den

Castasegna, 14. April 1883.

Ortsschulrath.

Kettenеggen

mit schmiedeisernen Dreizacken, Stahlringen und angeschraubten Zähnen,

von Fr. 75. bis — Fr. 120. —

Futterschneidmaschinen

verschiedener bewährter Systeme,

von Fr. 38. — bis Fr. 125. —

Jauchepumpen

einfacher und zuverlässiger Konstruktion,

von Fr. 40. — bis Fr. 80. —

Schrotmühlen

zum Anschrauben an die Wand und auf Gestell

von Fr. 35. — bis Fr. 120. —

sowie die übrigen **landwirthschaftlichen Maschinen** sind stets vorräthig bei

Versell & Cie., Maschinenfabrik

Chur.

Wie immer auch dieses Jahr schönen **Saathafer** empfehlen

Chur, April 1883.

Korn- & Mehlhandlung
zum Pfisterbrunnen.

Allfällige Forderungen an der kürzlich verstorbenen Wittfrau **Eva Kindschi** geb. Padrutt in Masans beliebe man bis Ende dieses Monats dem Unterzeichneten belegt einzureichen.

Chur 19. April 1883.

Mich. Kintschi, Oberthor.

Nach Amerika

billigste solideste Beförderung mit vorzüglichen französischen Postdampfern durch bestempfohlene

PH. ROMMEL & Cie. in BASEL

und ihre Agenten **J. Sondergger,** z. Freihof in **Chur** und **Christ. Luzi,** auf **Rußhof** b. **Lanquart.**

Druck und Expedition von **Gebrüder Casanova** am Regierungsplatz in Chur.